အမေရိကန်တရားရေးဌာန
US Department of Justice
ပြည်သူ့ အခွင့်အရေး ရုံးခွဲ
Civil Rights Division

Office of Special Counsel for Immigration-Related Unfair Employment Practices

---

If You Have The Right To Work, Don’t Let Anyone Take It Away.

သင်၏အလုပ်လုပ်ခွင့်ကိုသူတပါးအားယူမသွားစေနဲ့

Burmese Version

What Do You Need to Know to Fill out the I-9 Form? I-9 ပုံစံဖြည့်စွက်ရန်သိသင့်သိထိုက်သော အကြောင်း အရာ များ

အမေရိကန်တွင်အလုပ်လုပ်နိုင်ရန်လိုအပ်သောစာရွက်စာတမ်း များကို I-9 ပုံစံ၏နောက် ကျောတွင်ပေးထားပြီး၊ ထိုစာရွက်စာတမ်းများ မှတစ်ခုခုကိုရွေးချယ်ပြသနိုင်ပြီး၊ အလုပ်ရှင်ကသီးသန့် စာရွက်စာတမ်းများကို တောင်းဆိုရန်မလိုအပ်ပါ။ ဥပမာ၊ အမြဲနေ ထိုင်ခွင့် ကပ် (Green Card) ကို သီးသန့် တောင်းဆိုရန်မလိုအပ်ပါ။ သင် ပေးထားသောတရားဝင်စာရွက်စာတမ်းကို၊ အလုပ်ရှင်မှ ညင်းပယ်ခွင့်မရှိပါ။

သင်ယူလာသောစာရွက် စာတမ်းများသည် သင်၏မှတ်ပုံတင် နှင့်အလုပ်လုပ် ခွင့်ကိုပြ ထားရမည်။ Group A မှစာရွက်စာ တမ်းများတစ်ခုခုသည်အထက်ပါပေးထားသော (မှတ်ပုံတင်နှင့် အလုပ်လုပ်ခွင့်) များအတွက်လုံလောက်ပါသည်။ ထို Group A မှ တစ်ခုခုမပြသနိုင်လျှင် Group B နှင့် Group C မှတစ်ခုခု တွဲပြ ထားမှသာလျှင် (မှတ်ပုံတင်နှင့် အလုပ်လုပ်ခွင့်) အတွက်လုံ လောက်မည်ဖြစ်ပါသည်။

သင်၏အလုပ်လုပ်ခွင့်ကပ်ပြားတွင်သက်တမ်း ပေးထားခြင်းအား ဖြင့်အလုပ်ရှင်ကသင့်ကိုငြင်းပယ်ခွင့်မရှိပါ။ သင်၏အ လုပ်လုပ်ခွင့်စာရွက်စာတမ်းသည်မှန်ကန်သောစာရွက်စာ တမ်းဟုတ် မဟုတ်ကိုပြန်လည်စစ်ဆေးခွင့်ရှိပါသည်။ အ လုပ်လုပ်ခွင့်ရှိမရှိကိုပြန် လည်စစ်ဆေးရာတွင် လည်း အ လုပ်ရှင်ထံသို့ပြသရန်စာရွက်စာတမ်းကို၊ သင်ကိုယ်တိုင် ရွေးချယ်နိုင်ပါသည်။

If You receive an E-Verify TNC (Tentative non-confirmation) အီလက်ထရော်နစ် စံနစ်နှင့် မကိုက်ညီခြင်း)

- I-9 ပုံစံပေါ်တွင်သင်ပေးထားသောအချက်အလက်များသည် Social Security ရုံး (ဝါ) Department of Homeland Security/ နိုင်ငံ လုံခြုံရေးရုံးများရှိထားသော သင်၏ကိုယ်ပိုင် မှတ်တမ်းများနှင့်မတူဘဲ၊ လွဲနေလျှင် E-Verify (အီလက်ထရော်နစ်–စံနစ်) မှသင်၏ကိုယ်ပိုင်အချက် အလက်များမှန်ကန်သည်၊ မမှန် ကန်သည်ကို မဖေါ်ပြနိုင်ဟုအသိ ပေးပြီး၊ ၄င်းကို E-Verify TNC ဟုခေါ်ပါသည်။

- ဆင့် 1 – ထိုသို့ မှန်ကန်သည်၊ မမှန်ကန်သည် ကိုမဆုံး ဖြတ်နိုင်ဘဲ TNC ဖြစ်လျှင်၊ အလုပ်ရှင် ကထိုအ ခြေအနေ ကိုသင်အားစာရွက်စာတမ်းနှင့်အသိပေးပြီး၊ လိုအပ် သောအရာ များဆက် လက်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အ သိပေး ရမည်ဖြစ်ပါသည်။
- ဆင့်2 - အလုပ်ရှင်ပေးထားသော စာရွက်ပုံစံတွင် သင်ဘက်မှဆက်လက်ဆောင်ရွက်ပြီး စစ်ဆေးလုပ်ဆောင်နိုင် ရန်နာမည်ရေးထိုးပြီးအလုပ်ရှင်အားထိုစာရွက်ကိုအပ်နှံပါ။

- ဆင့် 3- လိုအပ်သော ရုံးများ (Social Security office သို့မဟုတ် Department of Homeland Security) နှင့် အဆ က်အ သွယ် လုပ်၊ ဆောင်ရွက်နိုင် ရန် ရက်ပေါင်း ၈ရက် ရှိပြီးဆောင်ရွက်ရန်ဖြစ်ပါသည်။
- ဆင့် 4–မှန်ကန်ပါသည်ဟု ဆက်လက်ဆောင်ရွက် ရန်နာမည်ထိုးထားလျှင်၊ သင်၏ကိုယ်ပိုင် မှတ် တမ်းများကို ဘယ် Social Security Administration ရုံးတွင် ဆောင်ရွက်ရမည် ကို အကြော င်းကြာ းမည်ဖြစ်ပါသည်။ Social Security ရုံးမှသင်၏ ကို ယ်ပိုင်မှတ်များ ကိုအသိ အမှတ်မပြုနိုင်လျှင် / USCIS ရုံးသို့ ခေါ်ဆိုဆောင်ရွက် ရန်ဖုန်းနံပါတ်ပေးထား မည်ဖြစ်ပါသည်။

- သင်၏ E-Verify မအောင်မြင်ဘဲ TNC ဖြစ်နေလျှင်စိန်ခေါ်ဆောင်ရွက်သွားရန်အ လုပ်ရှင် နင့်မ ဆိုင်ဘဲ၊ သင်၏ကိုယ်ပိုင်ဆုံးဖြတ်မှုအပေါ်ဆောင်ရွက် ပြီး၊ ထိုသို့ စိန်ခေါ်လုပ်ဆောင် နေသော အချိန်က ၁လ တွင်သ င်၏အလုပ်ရှင်မှသင့်အား၊ အလုပ်မှထုတ်ခြင်း၊ ခဏ ရပ်ဆိုင်းထားခြင်းများမပြုလုပ်နိုင်ပါ။

What can happen to you if you use False Papers?
မမှန်ကန်သောစာရွက်စာတမ်းများအသုံးပြုနေလျှင်၊

- အလုပ်ရနိုင်ရန်မမှန်ကန်သောစာရွက်စာ တမ်းများသုံးပြုခဲ့လျှင်၊ အမေရိကန်နိုင်ငံ တွင်တရားဝင်နေထိုင်ခွင့်နှင့်အလု ပ်လုပ်ခွင့်ကိုဆုံးရှုံးနိုင်ပါလိမ့်မည်။

- အစိုးရဉပဒေအရ တရားစွဲခြင်းခံရပြီး၊ ထောင်ချခြင်း (ဝါ) ဒဏ်ငွေပေးဆောင်ခြင်းများ ခံရနိုင်သည်သာမက ဘဲ၊ နိုင်ငံမှနင်ထုတ်ခြင်းပါခံနိုင်ပါသည်။

- တရားဝင်သော လ ဝ က စာရွက်စာတမ်းများရှိထား လျှင်၊ မမှန်ကန်သောစာရွက် စာတမ်း များ ကိုသုံးပြုပြီး အလုပ်မလုပ်ပါနင့်၊ သင်၏အလုပ်ရှင်ထံ သွားပြီးလိုအပ်လျှင်မှန်ကန်သော အပြောင်းအလဲမျာ းကို၊ ပြုလုပ်ဆောင်ရွက် ပါ။

- I-9 ပုံစံအတွက်လိုအပ်သောစာရွက်စာတမ်းများတွင်အပြောင်းအလဲများရှိတက်သောကြောင့်၊ လိုအပ်လျှင် (OSC- 1-800-255-7688) ကိုခေါ်ပြီးစုံစမ်း မှာယူရရှိနိုင်ပါသည်။

What Are Your Rights as a Worker?
အလုပ်သမားတဦး ၏အခွင့်အရေးများ

I-9 ပုံစံကိုဖြည့်စွက်သော အခါအလုပ်ရှင်ကအောက်ပါအ
ချက်များကိုပြုလုပ်ဆောင်ရွက်ရန်လုပ်ပိုင်ခွင့်**မရှိပါ**။

- သီးသန့်စာရွက်စာတမ်းများထပ်မံတောင်းဆိုခြင်း မှန်ကန် သောစာရွက်စာတ မ်းများကိုညင်းပယ်ခြင်း
- နိုင်ငံကူး၊ပြောင်းရွှေ့လာသူများနှင့်သူစိမ်းပုံပေါက်ပြီးစကား သံထွက်မပြေသောသူများသာ လျှင် I-9 ပုံစံဖြည့်စွက်စေခြင်း
- သက်တမ်းရှိသောစာရွက်စာတမ်းများကို ညင်းပယ်ခြင်း
- တရားဝင်မှန်ကန်သောစာရွက်စာတမ်းများ၏ပြေစာ မှတ်တမ်းများကိုညင်းပယ်ခြင်း၊

အောက်ပါအကြောင်းအရာတခုခုဖြစ်ခဲ့လျှင်အလုပ်သမားက၊ အလုပ်ရှင်အားပြန်လည်စိန် ခေါ်ရင်ဆိုင်နိုင်ပါသည်။

- သူစိမ်းလူသစ်ပုံစံရှိ (ဝါ) စကားသံမပြေ (ဝါ) နိုင်ငံသားမဟုတ်သောကြောင့်၊ အလုပ်မှထုတ်ခြင်း (ဝါ) အလုပ်မပေးနိုင်ခြင်းများရှိခဲ့လျှင်၊
- အလုပ်လုပ်ရန်စကားကောင်းစွာပြောတတ်၊သုံးတ တ်ရန်မ လိုအပ်သော်လည်း၊ စကားကို အကြောင်းပြပြီး အလုပ်မပေးခြင်း၊ အလုပ်မှထုတ်ပယ်ခြင်းများပြုလုပ်လျှင်၊

အထက်ပါအကြောင်းအရာများကြောင့်အလုပ်ရှင်ကသင်၏အခေ
ပါ်တစုံတရာတခုခုပြုလုပ်ခဲ့လျှင်၊
တရားမဝင်လုပ်ဆောင်ခြင်းဖြစ်ပြီး၊ ခွဲခြား ဆ
က်ဆံခြင်းဖြစ်ပါသည်။ အထက်ပါအကြောင်းအရာ
တခုခုကြောင့်၊ အလုပ်မရ (ဝါ) အလုပ်မှထုတ်ခြင်းခံရလျှင်၊
OSC (Office of Special Counsel) တရားရေးရုံးကိုခေါ်ပါ။

ခွဲခြားဆက်ဆံသည်ဟုယူဆခံယူပြီးတရားစွဲတင်လိုလျှင် ၄င်း၊ **I-9** ပုံစံနင့်ပတ်သက်သော ဥပဒေ များကို သိလိုလျှင်အောက်ပါရုံး ကိုခေါ်ဆိုမေးမြန်းလို့ ရနိုင်ပါသည်။

Office of Special Counsel (OSC)
1-800-255-7688;
TDD (နားကြားမကောင်းသူများအတွက်)1-800-237-2515

US Department of Justice
Civil Rights Division- NYA rm 9000
Office of Special Council
For Immigration Related Unfair Employment Practices
950 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20530

လ ဝ က နင့် ပတ်သက်သောအကြောင်းအရာများ ကို စုံစမ်းရန် ဝက်စိုက်

http://www.uscis.gov 1-800-375-5283 ကိုဖွင့်ပါ။